

AOV - Agentur für die Verfahren und die Aufsicht
im Bereich öffentliche Bau-, Dienstleistungs- und
Lieferaufträge

EVS A- Einheitliche Vergabestelle Bauaufträge



ACP - Agenzia per i procedimenti e la vigilanza in
materia di contratti pubblici di lavori, servizi e
Forniture

SUA L - Stazione Unica Appaltante Lavori

Offenes Verfahren mittels elektronischer Vergabe

Procedura aperta con modalità telematica

Gara – Ausschreibung: AOV/SUA-L 002/2019

Risanamento della scuola elementare, ampliamento della palestra, demolizione e ricostruzione dell'asilo, costruzione dell'asilo nido di Rasun di Sopra

Sanierung Grundschule und Erweiterung Gymnastikhalle, Abbruch und Neubau Kindergarten, Neubau Kinderstätte Oberrasen

CIG: 7765494060

Mitteilung – Comunicazione

Nr. 4

22/02/2019

Frage 1: Laut Punkt 5 der Bewertungskriterien sind Konstruktionsdetails, bezugnehmend auf das Muster, graphisch darzustellen.

In der Aufgabenstellung zum Punkt 5 wird jedoch auch auf die Schnitte „Fassadenschnitt, Schnitt D1 und Schnitt D4“ vom Plan P34 verwiesen, in welchen auch die Anschlüsse an das darunterliegende Geschoss inkl. Bodenaufbauten usw. dargestellt sind.

Bitte um Präzisierung, dass die Detailzeichnung rein auf die Elemente des Musters anzufertigen ist.

Antwort 1: Die Entwicklung von Konstruktionsdetails lt. Punkt 5 der Bewertungskriterien bezieht sich vor allem auf das zu erstellende Muster lt. Plan AP_ARCH_MO um unter anderem den Einbau der Fenster samt Fassade, Beschattung und Akustikdecke etc. zu erkennen. Darzustellen sind lt. Plan AP_ARCH_P32 der Schnitt Fensterelement, Schnitt Fixverglasung und der Grundriss Fenster in Holzfasade. Diese drei Zeichnungen sind im rechten Bereich dieses Planes ersichtlich.

In Ergänzung müssen lt. Plan AP_ARCH_34 auch der Fassadenschnitt, Schnitt D1 und D4 dargestellt werden um die Anschlüsse zu benachbarten Bauteilen zu verstehen. Diese Details sind hinsichtlich folgender Aspekte auszuarbeiten: Ausbildung der Attika, deren Abdeckung, deren Untersicht, Befestigung des Geländers sowie der Bodenaufbau im Freien.

Domanda 1: Conformemente al punto 5 dei criteri di valutazione, i dettagli costruttivi relativi al campione devono essere presentati graficamente. Nella definizione del punto 5, tuttavia, si fa riferimento anche alle sezioni "Sezione facciata, sezione D1 e sezione D4" della pianta P34, in cui sono indicati anche i collegamenti con il piano sottostante, comprese le sovrastrutture del pavimento, ecc.

Si prega di specificare che il disegno dettagliato deve essere fatto esclusivamente sugli elementi del

campione.

Risposta 1: Lo sviluppo dei dettagli costruttivi secondo il punto 5 dei criteri di valutazione si riferisce soprattutto al campione da realizzare secondo il Piano AP_ARCH_MO al fine di individuare, tra l'altro, l'installazione delle finestre con facciata, ombreggiatura e controsoffitto acustico, ecc. Secondo la pianta AP_ARCH_P32 devono essere mostrati l'elemento finestra di sezione, le vetrate di sezione fissa e la finestra di piano terra in facciata in legno. Questi tre disegni sono visibili sul lato destro del piano.

Inoltre, secondo lo schema AP_ARCH_34, devono essere mostrate anche le sezioni di facciata, le sezioni D1 e D4 per comprendere i collegamenti con i componenti adiacenti. Questi dettagli devono essere elaborati in relazione ai seguenti aspetti: Il disegno del parapetto, il suo rivestimento, il suo lato inferiore, il fissaggio della ringhiera e la struttura del pavimento all'esterno.

Frage 2: Pos. 02.17.01.03 (Rindenmulch): im Langtext ist lediglich von einer Schichtstärke laut Angaben der BL die Rede. Bitte um Mitteilung welche Schichtstärke im Angebotspreis berücksichtigt werden soll.

Antwort 2: Für die Pos. 02.17.01.03 (Rindenmulch) ist eine Schichtstärke von 5,0 cm zu berechnen.

Domanda 2: Pos. 02.17.01.03 (fornitura e stesura di corteccia): nel testo esteso si parla solo dello spessore dello strato secondo indicazioni del DLL. Si prega di farci sapere quale spessore dello strato deve essere incluso nel prezzo d'offerta.

Risposta 2: Per la Pos. 02.17.01.03 (fornitura e stesura di corteccia) è da calcolare uno spessore dello strato di cm 5,0.

Frage 3: Pos. 05.01.02.04 (Bodenfliesen) und 05.02.02.03 (Wandfliesen): laut Langtext ist immer auch die Abdichtung einzurechnen. Bitte um Bestätigung ob diese für sämtliche Flächen berücksichtigt werden muss oder aber nur für die effektiven Nassflächen.

Antwort 3: Die im Langtext vorgesehene Abdichtung ist nur in Nassbereichen mit ständiger Wasserbelastung wie z.B. bei Duschen notwendig. Da im Projekt keine Duschen vorgesehen sind ist diese Zusatzabdichtung weder bei der Pos. 05.01.02.04 (Bodenfliesen) noch bei der Pos. 05.02.02.03 (Wandfliesen) erforderlich.

Domanda 3: Pos. 05.01.02.04 (piastrelle per pavimenti) e 05.02.02.03 (rivestimenti per pareti in piastrelle): secondo il testo esteso l'impermeabilizzazione deve essere sempre inclusa. Si prega di confermare che deve essere preso in considerazione per tutte le superfici o solo per le superfici bagnate.

Risposta 3: L'impermeabilizzazione prevista nel testo esteso è necessaria solo in zone umide con inquinamento costante dell'acqua come ad esempio nelle docce. Poiché nel progetto non sono previste docce, questa impermeabilizzazione aggiuntiva non è necessaria per le pos. 05.01.02.04 (piastrelle per pavimenti) o 05.02.02.03 (rivestimenti per pareti in piastrelle).

Frage 4: Im Musterplan MO sind nur die Abmessungen vom reinen Muster vorgegeben. Bitte um Bestätigung, dass das Muster im verpackten Zustand Gesamtabmessungen von (LxBxH) 135x95x170 cm aufweisen darf.

Antwort 4: Hiermit wird bestätigt, dass die Gesamtabmessungen inkl. Verpackung max. (LxBXH) 140x100x170cm haben können.

Domanda 4: Nel disegno di campionamento MO sono indicate solo le dimensioni del campione stesso. Si prega di confermare che il campione imballato può avere le dimensioni complessive di (lunghezza x larghezza x altezza) cm 135x95x170.

Risposta 4: Si conferma che le dimensioni totali, compreso l'imballaggio possono avere (lunghezza x larghezza x altezza) cm 140x100x170.

Nr. 3

19/02/2019

Frage: Welche Breiten sollen bei der Fassadenverkleidung bemustert werden?

Laut LV Pos *07.01.14.02 (Fassadenverkleidung) sind Verkleidungsbretter in drei Breiten von 6, 10 und 14 cm vorgesehen.

In der Musterzeichnung sind aber Breiten von 11, 13 und 15 cm dargestellt.

Antwort: Für die Fassadenverkleidung sind die Breiten mit 6, 10 und 14 cm anzuwenden, wie in der Pos. *07.01.14.02 (Fassadenverkleidung) beschrieben.

Domanda: Quali larghezze devono essere campionate per il rivestimento della facciata?

Secondo la pos. *07.01.14.02 (rivestimento di facciata), i pannelli di rivestimento sono previsti in tre larghezze di cm 6, 10 e 14.

Nel disegno di campione, tuttavia, sono indicate larghezze di cm 11, 13 e 15.

Risposta: Per il rivestimento di facciata sono da applicare le larghezze di cm 6, 10 e 14, come descritto nella pos. *07.01.14.02 (rivestimento di facciata).

Nr. 2

18/02/2019

Klarstellung: Die Größe des Musters des Fensters kann so variiert werden, dass alle für die Beurteilung erforderlichen Details und Ausführungen sinngemäß besser erkennbar sind.

Insofern ist die Größe des Musters des Fensters nicht zwingend bindend.

Chiarimento: Le dimensioni del campione della finestra possono essere variate in modo tale che tutti i dettagli e i disegni necessari per la valutazione siano meglio riconoscibili.

A questo proposito, le dimensioni del campione della finestra non sono necessariamente obbligatorie.

Nr. 1

12/02/2019

Frage 1: Wir ersuchen um Zusendung der Kostenschätzung in Excel-Format (Tabellenform).

Antwort: Siehe Antwort n. 3

Domanda 1: Vi chiediamo l'invio della stima dei costi in formato excel (formato tabellare).

Risposta 1: Vedasi risposta n. 3

Frage 2: Wir ersuchen um Übermittlung des "Verzeichnisses Projektunterlagen" = Auflistung aller zum

Projekt gehörenden Unterlagen (mit Nummer Plan und Bezeichnung). Dies rein zur Sicherheit, damit wir die Vollständigkeit der übermittelten Unterlagen überprüfen können. Uns ins nämlich aufgefallen, dass z.B. bei den Planunterlagen die Nummerierung der Pläne nicht fortlaufend ist.

Antwort 2: Das Verzeichnis der Projektunterlagen ist der Verdingungsordnung – Teil I beigelegt. Die nicht fortlaufende Nummerierung der Pläne ist damit begründet, dass ein erstes Baulos (Dachsanierung Grundschule) bereits ausgeführt wurde.

Domanda 2: Vi chiediamo, per maggiore sicurezza, l'elenco di tutti i documenti facenti parte del progetto (con il numero e la denominazione del disegno), di modo che possiamo verificare la completezza dei documenti che vi inviamo. Abbiamo notato ad es. che la numerazione dei disegni non è progressiva rispetto ai documenti progettuali.

Risposta 2: L'elenco delle tavole progettuali è allegato al capitolato speciale parte I. La numerazione discontinua è giustificata dal fatto che è già stato eseguito il primo lotto (risanamento della scuola elementare).

Frage 3: Wir bitten um Prüfung, ob eine Excel-Tabelle mit den Positionen, Mengen und Preisen übermittelt werden kann, um die Kalkulation bzw. den Abschlag errechnen zu können. Andernfalls muss die gesamte Tabelle von jeder Firma nochmals abgeschrieben werden.

Antwort 3: Es wird ohne irgendeine Garantie eine Excel-Tabelle zur Verfügung gestellt.

Domanda 3: Si chiede per una verifica di trasmettere, se possibile, una tabella excel con le posizioni, le quantità i prezzi per poter calcolare il ribasso. Altrimenti ogni ditta deve ricopiare l'intera tabella.

Risposta 3: Si mette a disposizione senza nessuna garanzia una tabella excel.